**Language and Learning in School-Age Children and Adolescents:**

**Multisensory Identification-Remediation of Phonological-Orthographic Deficits in Spanish-Speakers Learning English,** ASHA Convention 2006

References compiled by: Peggy Conner: peggy.conner@gmail.com and Elizabeth Ijalba: ijalbaslp@aol.com

and:

**Books and Articles:**


Ijalba, E. & Obler, L.K. (2002). *Grapheme-Phoneme Correspondence Learning in Spanish and English Speakers.* Graduate Center, CUNY, unpublished 2nd level project.


* includes segmentation and onset and rime tasks in Spanish in the appendices


† The appendix of this article has actual test items for evaluating phonological processes and decoding in Spanish-speakers.


**Testing instruments in Spanish**


PROLEC-SE, Bateria de Evaluacion de los Procesos Lectores Niños de Tercer Ciclo de Primaria y Secundaria, Ramos, J.L. and Cuetos, F. TEA Ediciones, Madrid (Evaluates reading processes in children 10-16 years of age)

PROESC, Bateria de Evaluacion de los Procesos de Escritura, Cuetos, F. Ramos, J.L. and Ruano, E. TEA Ediciones, Madrid (Evaluates writing processes in children 8-15 years of age)

CLT – CLOZE, Dos Pruebas de Comprension Lectora, Suarez, A., and Meara, P. TEA Ediciones, Madrid (cloze reading comprehension test on children aged 11-14 years)

EDAF, Evaluacion de la Discriminacion Auditiva y Fonologica. Brancal, M.F.; Alcantud, F.; Ferrer, A.M. and Quiroga, M.E. TEA Ediciones, Madrid (Measures auditory discrimination and auditory sequential memory in children 2-8 years of age)

Test de Eficiencia Lectora (2002) Marin y Carrillo, Universidad de Murcia, España (unpublished) (contact the author: Marisol Carrillo at mscarri@um.es)

Test de Evaluacion de la Conciencia Fonologica (2002) Marisol Carrillo, Universidad de Murcia, España. Unpublished ) (contact the author: Marisol Carrillo at mscarri@um.es)

Test de Memoria Fonologica (2002). Marisol Carrillo, Universidad de Murcia, España (unpublished) (contact the author: Marisol Carrillo at mscarri@um.es)

Test de Decision Ortografica (2002). Marisol Carrillo, Universidad de Murcia, España (unpublished) (contact the author: Marisol Carrillo at mscarri@um.es)

CUMANIN. Cuestionario de madurez neuropsicologica infantil (2002) Portellano Perez, J.A.; Mateos Mateos, R.; Martinez Arias, R.; Tapia pavon, A.; Granados Garcia-Tenorio, Ma.J. TEA Ediciones, Madrid (This is a neuropsychological battery for children 3-6 years of age. It contains many receptive-expressive language subtests and reading subtests)


Protocolo de Evaluacion General y Especifica (TDA-H) (2000) Grupo ALBOR-COHS (This is a set of questionnaires, observation checklists and guided interviews focusing on the identification of attention deficits for children and adolescents)


**Web sites for information on intervention and on-line tools**

Academic Language Therapy Association (ALTA)
http://www.altaread.org

Colorin Colorado web site – very rich resource of information about literacy and Spanish-speakers: example of site regarding cognates
http://www.colorincolorado.org/introduction/cognates.php

http://dibels.uoregon.edu/index.php - reading fluency among many others free downloads of assessment instruments for elementary grades

www.delss.org – Development in Literacy for Spanish-speakers: phonological assessments in Spanish available at this website

Education Service Center Dyslexia Contacts
www.tea.state.tx.us/ESC/index.html

http://www.region10.org/EnglishLanguageArts/ - a plethora of links to sites for teachers and educators of reading and reading difficulties

Evidence-based literacy instruction -

International Dyslexia Association (IDA)
http://www.interdys.org

International Reading Association (IRA)
http://www.reading.org

Learning Abled Kids

LD OnLine
http://www.ldonline.com
(see especially Diamond, L. & Gutlohn, L. (2006) *Teaching Vocabulary* http://www.ldonline.org/article/9943) and
http://www.ldonline.org/article/6363 - Effective Reading Instruction for Struggling Spanish-Speaking Readers: A Combination of Two Literatures
By: Roxanne F. Hudson and Stephen W. Smith (2001)

Learning Disabilities Association of America (LDA)
http://www.ldanatl.org
National Institute of Child Health and Human Development (NICHD)
http://www.nichd.nih.gov

The National Reading Panel
http://www.nationalreadingpanel.org/

http://www.learningpt.org/pdfs/literacy/nationalreading.pdf

Online Reference Tool
http://www.confusingwords.com
Questions and answers about reading instruction. The Partnership for Reading, (www.nifl.gov/partnershipforreading/).

Schwab Learning
http://www.schwablearning.org/index.asp

Society for Neuroscience: Brain Briefings - Dyslexia and Language
http://web.sfn.org/content/Publications/BrainBriefings/dyslexia.html

Texas Education Agency (TEA)
http://www.tea.state.tx.us/ and http://www.tea.state.tx.us/special.ed

University of California Linguistic Minority Research Institute
http://lmri.ucsb.edu/research/biliteracy/references.pdf – Bibliography of biliteracy references

Cross-cultural Language & Academic Development by Jill Mora
http://coe.sdsu.edu/people/jmora/  Jill Mora’s web pages with extensive information about Spanish-English biliteracy. with links to Spanish-English Cognates, Biliteracy Instructional Approaches, Purpose and Objectives for Biliteracy Instruction, Metalinguistic Transfer

http://psychiatry.ucsd.edu/tamargollan3.html - website of Dr. Tamar Gollan with publications and information about bilingualism and cognitive processing.

http://www.studyspanish.com/accents/rules.htm - Spanish language and accents

Some of the reading methods based on the work of Orton Gillingham

The Herman Method
http://www.lexialearning.com/

Orton Gillingham
http://www.ortonacademy.org/

Preventing Academic Failure
http://www.pafprogram.com

Project Read
http://www.projectread.com/

Slingerland
http://www.slingerland.org/

The Wilson Reading System
http://www.wilsonlanguage.com/

________________________________________________________

Copyright, 2006, Peggy S. Conner and Elizabeth Ijalba

Please email us and let us know if you have a favorite resource or website that we could add to our list.

Updated 11/29/06